

Le 9 novembre 2006

November 9, 2006

Coram : Les juges Bastarache, LeBel et Fish

Coram: Bastarache, LeBel and Fish JJ.

ENTRE :

Richard Vallée

Richard Vallée

Demandeur

Applicant

- et -

- and -

États-Unis d'Amérique

United States of America

Intimé

Respondent

ET ENTRE :

AND BETWEEN:

Richard Vallée

Richard Vallée

Demandeur

Applicant

- et -

- and -

Ministre de la Justice du Canada

Minister of Justice of Canada

Intimé

Respondent

JUGEMENT

JUDGMENT

La requête pour renvoyer l'affaire devant le juge d'extradition et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel du Québec (Montréal), numéros 500-10-002710-034 et 500-10-003047-048, daté du 15 février 2006, sont rejetées.

The motion to return the case to the extradition judge and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Quebec (Montreal), Numbers 500-10-002710-034 and 500-10-003047-048, dated February 15, 2006, are dismissed.

J.C.S.C.
J.S.C.C.